

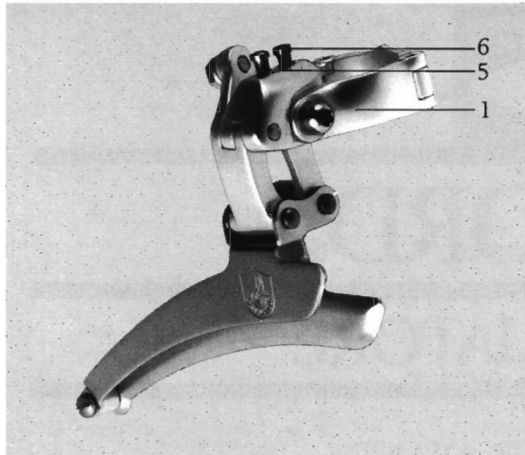


RECORD®

DERAGLIATORE

DÉRAILLEUR AVANT
FRONT CHANGER
UMWERFER





ISTRUZIONI

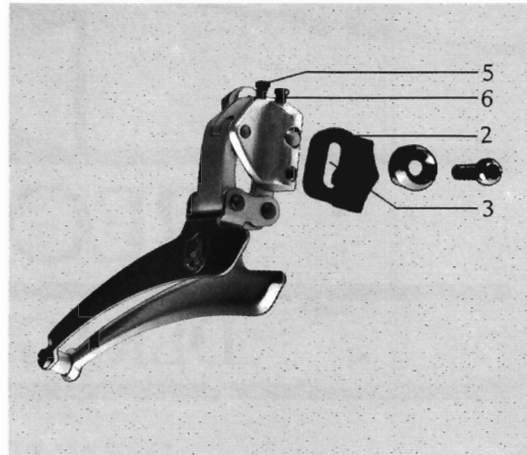
Montaggio

Il montaggio del deragliatore si effettua mediante una fascetta (rif. 1 - brugola da 4 mm) o un attacco saldato al telaio (rif. 2 - brugola da 5 mm).

Regolazione

Il corretto posizionamento del deragliatore si ottiene facendo scorrere la fascetta sul tubo piantone oppure, per la versione a saldare, facendo scorrere il deragliatore lungo la feritoia dell'attacco (rif. 3). Per un corretto funzionamento del deragliatore la forcella deve posizionarsi a una distanza di 1 o 2 mm (rif. 4) dall'ingranaggio più grande.

L'escursione laterale della forcella si regola con le viti (rif. 5 e 6) che determinano i fine corsa.



Manutenzione

Mantenere lubrificati gli snodi delle bielle e il punto d'appoggio della molla (olio Campagnolo).

INSTRUCTIONS

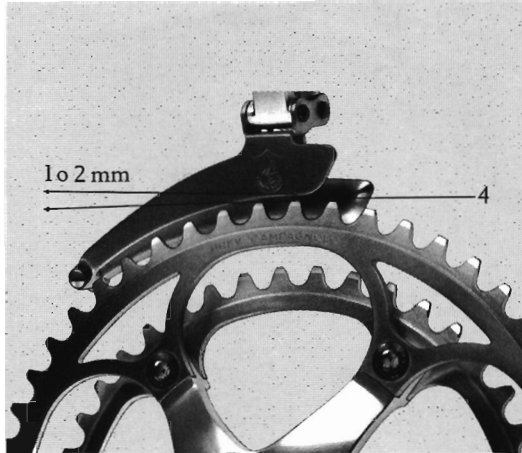
Montage

Le montage du dérailleur avant s'effectue moyennant un collier (réf. 1 - clé hexagonale de 4 mm) ou un attache à braser au cadre (réf. 2 - clé hexagonale de 5 mm).

Réglage

La position correcte du dérailleur avant s'obtient en faisant glisser le collier sur le tube planton, ou bien, pour la version à braser, en faisant glisser le dérailleur avant le long de la fente de l'attache (réf. 3).

Pour un fonctionnement correct du dérailleur avant



la fourchette doit se placer à une distance de 1 ou 2 mm (réf. 4) du plateau plus grand.

Le mouvement latéral de la fourchette se règle avec les vis (réf. 5-6) qui déterminent la fin de la course.

Entretien

Maintenir lubrifiés les joints des bielles ainsi que le point d'appui des ressorts (huile Campagnolo).

INSTRUCTIONS

Assembling

The assembling of the front changer is made by means of a clip (ref. 1 - 4 mm recessed screw) or of an hanger brazed on the frame (ref. 2 - 5 mm recessed screw).

Adjustment

The correct front changer positioning is obtained

making the clip slide on the column pipe or, for the b/o version, making the front changer slide along the hanger slot (ref. 3).

For a correct functioning of the front changer, the fork shall be at a distance of 1 or 2 mm (ref. 4) from the largest chainring.

The lateral excursion of the fork is adjusted by means of the screws (ref. 5 and 6) which determine the end of the stroke.

Maintenance

Keep the arm pivots and the support point of the spring duly lubricated (Campagnolo oil).

ANWEISUNGEN

Montage

Die Umwerfermontage wird entweder mit einer Schelle (siehe 1 - Innensechskant-Zylinderschlüssel zu 4 mm) oder mit einem Anlötssockel am Rahmen (siehe 2 - Innensechskant-Zylinderschlüssel zu 5 mm) vorgenommen.

Einstellung

Eine korrekte Umwerferpositionierung erzielt man bei der Schellenbefestigung durch Gleitung der Schelle am Lenkrohr oder beim Anlötssystem durch Gleitung des Umwerfers entlang dem Anlötsockelschlitz (siehe 3). Der Umwerfer funktioniert dann einwandfrei, wenn sich die Gabel 1 oder 2 mm (siehe 4) vom größten Kettenblatt entfernt befindet.

Der Seitenausschlag der Gabel wird mit den Schrauben (siehe 5 und 6), die den Endanschlag bestimmen, reguliert.

Wartung

Darauf achten, daß die Pleuelgelenke und der Federsitz immer eingeeölt sind (Campagnolo-Öl).

Campagnolo®

Campagnolo
1905